

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	choć wiesz, że nie postąpiłem bezbożnie i nie ma takiego, który wyrwałby mnie z Twojej ręki?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	choć wiesz, że nie postąpiłem bezbożnie i nikt mnie nie zdoła wyrwać z Twojej ręki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty wiesz, że nie jestem niegodziwy i nikt nie wyrwie <i>mnie</i> z twoich rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty wiesz, że niepobożnie nie poczynał; wszakże nie jest, kto by mnie miał wyrwać z rąk twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żebyś wiedział, że niepobożnego nie czynił, gdyż nie masz żadnego, który by mógł wyrwać z ręki twojej?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Choć wiesz, że winowajcą nie jestem, nikt mnie z Twojej ręki nie wyrwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choć wiesz, że jestem niewinny i nikt nie wyrwie mnie z twojej ręki?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież wiesz, że zła nie uczyniłem i nikt mnie z Twoich rąk nie wybawi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiesz dobrze, że nie jestem winny i nikt mnie z Twojej ręki nie wyrwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiem przecież, że nie zawinił i że nikt mnie nie wyrwie z Twojej ręki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти знаєш, що я не вчинив безбожно. Але хто є той, що спасає з твоїх рук?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przecież wiesz, że jestem niewinny i że nie ma nikogo, kto by wybawił z Twojej ręki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przecież wiesz, że nie jestem w błędzie i że nie ma nikogo, kto by wyzwolił z twojej ręki?